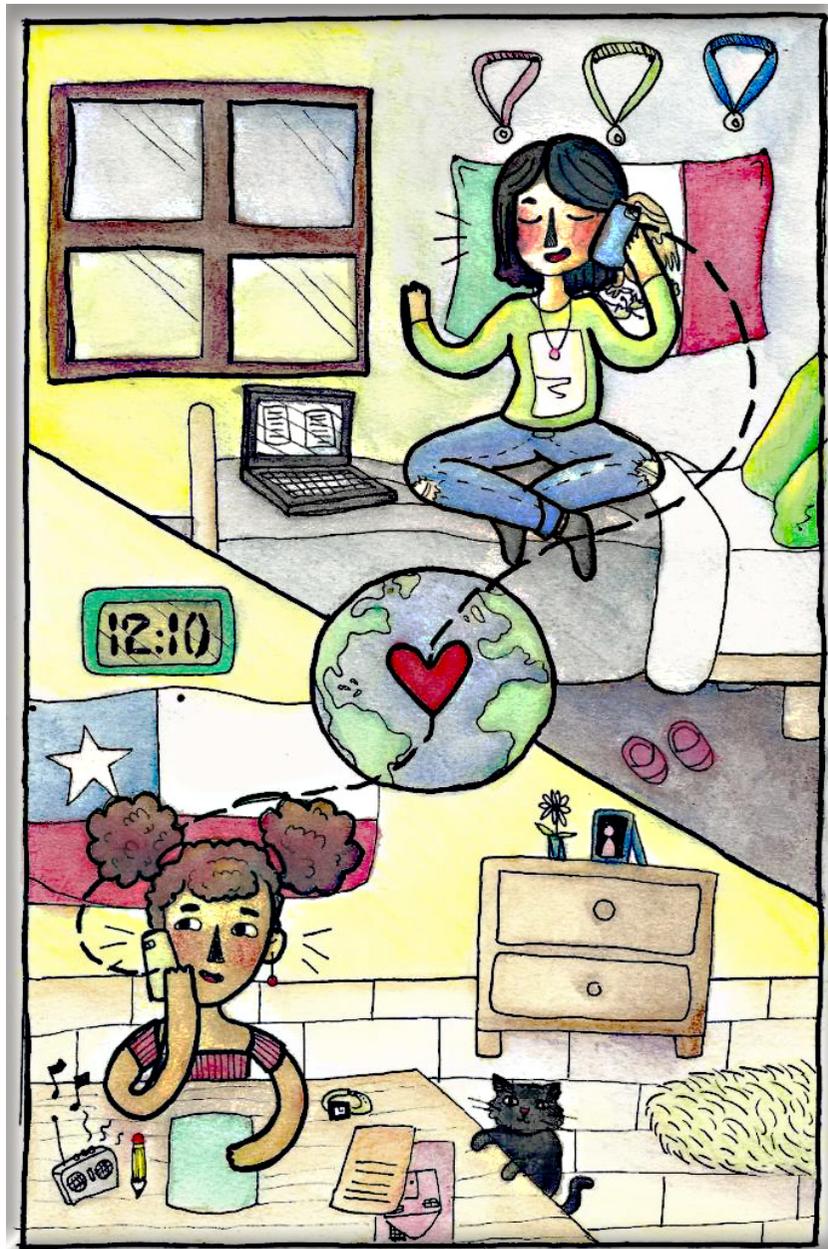


Volumen 64, Número 2

Noviembre 2020

ALBRICIAS



La revista estudiantil de la Sociedad Honoraria Hispánica





ARTE DE LA CUBIERTA

La ventana al nuevo mundo

Tram Ngo
Capítulo Juana Inés de la Cruz
Bolsa Grande High School
Garden Grove, CA
Luis Vargas-Iturriaga, asesor

Tram tiene 18 años y nació en Vietnam. A ella le gusta pasar su tiempo dibujando y cantando. En la universidad, Tram quiere enfocarse en la ilustración y el arte. Después de graduarse, quiere convertirse en una ilustradora de libros infantiles.



The Sociedad Honoraria Hispánica (SHH) is an honor society for high school students enrolled in Spanish and/or Portuguese, sponsored by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. The purpose of the society is to recognize high achievement of high school students in the Spanish and Portuguese languages and to promote a continuing interest in Hispanic and Luso-Brazilian studies.

Albricias es una revista literaria estudiantil publicada dos veces al año por la Sociedad Honoraria Hispánica para las escuelas secundarias. La Sociedad Honoraria Hispánica es patrocinada por la American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.

ALBRICIAS

Volumen 64, Número 2

Noviembre 2020



La revista estudiantil de la Sociedad Honoraria Hispánica

Personal de *Albricias*

Faith Blackhurst
Directora Editorial



Consejo Editorial

Erica Nathan-Gamauf
Capítulo San Ignacio de Loyola
Loyola Academy
Wilmette, IL

Gregory L. Thompson
Brigham Young University
Provo, UT

Jaime Cardoso
Capítulo Nellie Campobello
Tempe Preparatory Academy
Tempe, AZ

Marta Constenla
Capítulo Vicente Aleixandre
Barrington High School
Barrington, IL



Carmen Cañete Quesada
Correctora (Español)

Robert M. Terry
Diseñador

Todos los datos para los oficiales de la Sociedad Honoraria Hispánica, así como para los Directores Estatales, ahora se encuentran en la página web de la SHH (www.aatsp.org/SHH).

Índice

Personal de <i>Albricias</i>	2
Nota editorial (Faith Blackhurst)	4
Obras estudiantiles	
Cuando la fantasía se convierte en realidad: Bebés de diseño (Myra Alam)	5
Los Mapas de Google y las redes sociales (Akarshi Kaur Brar)	6
Una oda a la tecnología durante la cuarentena (Dylan Kemmerer)	7
Una nueva generación (Jasmine Stolz)	7
El nuevo domingo (Amy Liu)	8
Me gusta (Lucía Gotera)	9
La abuela de YouTube (Morgan Oliver)	9
En lugar de nuestros corazones (Jordyn Flaherty)	10
La pantalla (Roshni Mishra)	11
La importancia de la tecnología educativa (Lauren Hall)	12
El impacto de la imagen del cuerpo en las redes sociales (Summer Telleri)	13
Vigilancia tecnológica (Clarabel Chen)	14
La tecnología y América Latina: Un mundo desigual (John Thatcher)	15
La tecnología y el amor en <i>#Superinlove</i> (Sohum Kapadia)	16
La nebulosa (Aaron Nguyen)	17
El gran desconocido (Veronica Pelis)	18
La traición de la tecnología (Audrey Christenson)	18
La Llorona (Kailey Patel)	19
Tu maravilla (Sherry Estrada)	20
Cuando me crearon (Kayla Castellanos)	20
La oda a FaceTime (Wesley Evans)	21
El tono dorado (Tyler Puleo)	21
El futuro (Nanette Ta)	22
La balada del destino (Elena Himmerich)	23
País electrónico (Nicholas Hollenbeck)	24
<i>Albricias Submission Guidelines</i>	25
Call for Submissions	26



Faith Blackhurst
Directora Editorial
Albricias

En esta época tan impactada por la pandemia de coronavirus, la incertidumbre y la confusión parecen reinar. Los medios de comunicación nos inundan con la información más actualizada sobre la crisis, las opiniones dispares de los políticos y la tasa de muerte en cada país del mundo. La cantidad sin fin de estadísticas disponibles gracias a la tecnología nos puede agobiar fácilmente. Sin embargo, la dedicación de los miembros fieles de la Sociedad Honoraria Hispánica, así como la de sus asesores, me ha impresionado muchísimo durante este tiempo. Han florecido a pesar de las circunstancias dificultosas, produciendo obras que demuestran una sagacidad en cuanto al uso de la tecnología, una herramienta que nos puede ayudar profundamente en estos días, o de forma alternativa, dañar de forma emocional y mental.

Ustedes han reconocido estas ventajas y desventajas de usar la tecnología en sus propias vidas. Por un lado, la tecnología facilita la innovación, el desarrollo de relaciones con amigos y familiares lejanos, el aprendizaje virtual y la difusión de la cultura por medio de la globalización. Al leer las odas de Wesley Evans y Dylan Kemmerer, es imposible negar los beneficios personales de poder verse por Facetime o aprender por Zoom durante la cuarentena. Del mismo modo, el arte de Tram Ngo en la cubierta enfatiza los vínculos fuertes que se forman entre los seres humanos gracias a la tecnología moderna, y “El futuro” de Nanette Ta sugiere la esperanza de cumplirse los sueños, presenciar las innovaciones y aumentar el conocimiento. ¡Cuántas posibilidades nos abre la tecnología!

Por otro lado, como Nicholas Hollenbeck apunta, la tecnología puede promover una “realidad virtual, en vez de vida real” y “comunicação, sem coração” que tiene “nada de sustancia”. La ironía de estar conectada constantemente por las redes y al mismo tiempo faltar la conexión real humana es uno de los puntos clave de esta edición de *Albricias*. Por el distanciamiento físico, continuamos mirando hacia afuera para saciarnos de las redes sociales, acudiendo a Instagram para examinar las fotos innumerables. Clarabel Chen enfatiza esta mirada en la obra artística “Vigilancia tecnológica”, abrumándonos con la cantidad de ojos visibles en la oscuridad. Este enfoque en lo visual nos conduce a compararnos con los demás constantemente y nos volvemos adictos al simulacro. Summer Telleri nos advierte del peligro de buscar la validación en las redes porque siempre existe “alguien con más ‘likes’ que tú”. Además de los efectos negativos en la salud mental, la tecnología produce desigualdades de accesibilidad, sobrecarga de información e imágenes, y sentimientos negativos como la desconfianza, la baja autoestima y la soledad.

Como tal, esta edad moderna nos presenta un reto gigantesco. ¿Cómo usaremos la tecnología para beneficiar el mundo y evitar que nos perdamos en falsedades? Chicos, sé que Uds. son capaces. ¡Todos a una!

Obras estudiantiles

Cuando la fantasía se convierte en realidad: Bebés de diseño

Aunque la tecnología ha avanzado drásticamente en el siglo pasado, todavía hay una revolución tecnológica potencial que puede reinventar y aumentar nuestra realidad. Diseñar bebés genéticamente modificados ya no es una fantasía de ciencia ficción. En 2018, el investigador chino He Jiankui alteró la genética de siete embriones humanos en un experimento parcialmente exitoso. Hay muchos efectos positivos que esta nueva tecnología podría tener en la sociedad.

El mayor motivo para crear un “bebé de diseño” es la eliminación del riesgo de ciertas enfermedades. Si los médicos editan genes defectuosos en un bebé, el bebé será inmune o evitará la enfermedad por completo. En consecuencia, su esperanza de vida podría “aumentar en al menos 30 años” (Minchin). Además, la modificación genética de los bebés ofrece esperanza a las familias que normalmente no pueden tener hijos (Regoli). Ya que muchos bebés mueren prematuramente, la modificación genética puede garantizar que el bebé viva durante mucho tiempo. Muchos padres también están interesados en los bebés de diseño porque pueden alterar la apariencia física de sus hijos. Los padres pueden elegir ojos azules, cabello castaño, mayor altura y prácticamente cualquier característica física. Además, si una familia ya tiene tres chicos, los padres pueden elegir el sexo de su próximo hijo para que sea niña. Algunos creen que elegir las características ideales para un niño puede generar un aumento de confianza para el niño (Regoli).

Sin embargo, hay muchos problemas éticos y sociales que debemos considerar antes de crear el bebé “perfecto”. Cuando la genética se modifica ligeramente, hay más posibilidades de que haya resultados impredecibles. El nuevo bebé podría morir prematuramente o introducir nuevas enfermedades peligrosas a la sociedad. Desde un punto de vista espiritual, muchos creen que la modificación genética de los bebés no es ética porque está cambiando la creación natural de Dios. Piensan que los padres eligen los rasgos de su bebé, y por eso hay una violación de los derechos del bebé. Alteran las características naturales del bebé sin el consentimiento de este (Minchin). El bebé se convierte en un experimento científico en lugar de un ser humano. Otra consecuencia negativa de esta tecnología es el aumento de las diferencias sociales. La nueva generación de bebés de diseño se sentirá superior a los bebés normales, lo que podría resultar en una baja autoestima y depresión para los bebés normales (Regoli).

Creo que la modificación genética de los bebés será popular en el futuro cercano porque muchas personas ricas pagarán por el bebé ideal. Hay muchas consecuencias negativas posibles de este procedimiento que podrían ser perjudiciales para la sociedad. En resumen, todos deberían sopesar los beneficios y las consecuencias de esta tecnología revolucionaria.

Obras citadas

Minchin, Steve. “The Pros and Cons of Having a Designer Baby”. *Explore Biotech*, 19 agosto 2019, explorebiotech.com/pros-cons-designer-baby/.

Regoli, Natalie. “26 Designer Babies Pros and Cons”. *ConnectUS*, 17 enero 2019, connectusfund.org/26-designer-babies-pros-and-cons.



Myra Alam
Capítulo Kino y Salvatierra
Basis Peoria High School
Peoria, AZ
Adriana Herrera, asesora

Myra nació en Arizona y está en el undécimo grado. Su pasatiempo favorito es escuchar y tocar todos los géneros de música. Le encanta viajar a nuevos lugares y fotografiar la belleza de la naturaleza. Ella quiere ser doctora para proporcionar atención médica a las personas de bajos recursos. Ella ha estado aprendiendo español durante los últimos 6 años y le encanta la cultura española, el arte, la danza y especialmente la comida.

Los Mapas de Google y las redes sociales

La tecnología es una parte importante de las vidas de muchas personas diferentes. Con las redes sociales las personas pueden hablar con familia, amigos y extraños. Con la multimedia, las personas están más conectadas que nunca. Esta unificación ha causado que la gente aprenda más sobre diferentes culturas y, más importante, a ser más tolerantes. Pero al mismo tiempo, hay muchas desventajas con multimedia. Por ejemplo, las redes sociales pueden causar soledad y adicción entre los jóvenes. La multimedia puede mejorar las vidas o arruinarlas. Para beneficiarse del internet, las personas necesitan descubrir el límite de esta línea fina.

Uno de los más impresionantes usos del internet es la habilidad de conectarse con los parientes a larga distancia. La historia de Saroo Brierley y su uso de la multimedia para encontrar a su familia perdida revela el increíble poder del internet. Brierley fue un niño que nació en 1986 en el seno de una familia pobre de un pueblo pequeño de la India. Cuando él tenía cinco años, se perdió en una estación de ferrocarril y se separó de su familia. Después de vivir en la calle por tres semanas, una familia australiana lo adoptó. Durante veinticinco años, vivió con su nueva familia en Australia. A principios del año 2000 una nueva tecnología llamada Google Earth fue lanzada. Después de varios años de usar esta tecnología, junto con los recuerdos de sus primeros años de vida, Brierley fue capaz de encontrar su pueblo natal. En 2012 Saroo se reunió con su madre, veinticinco años después de su separación. Si Google Earth no hubiera existido, nunca habría sido posible que él encontrara a su familia.

El internet puede causar muchos problemas para los jóvenes. Un estudio revela que el sesenta por ciento de las personas que usan redes sociales como Instagram tienen problemas de autoconfianza. En las redes sociales, las personas que publican fotos hacen parecer que su vida sea genial, haciendo que otros se sientan mal. Eventualmente esto crea un ciclo donde nadie es feliz. Creo que, para solucionar el problema, necesitamos enseñar a la gente a enfocarse más en su felicidad y no en lo que otras personas están haciendo.

En mi opinión, la multimedia tiene muchas ventajas y desventajas. Creo que cuando las personas usan multimedia responsablemente, el internet ayuda a las personas. Pero cuando las personas malgastan su tiempo, el internet las daña. Teniendo limitaciones en el uso de la tecnología las personas pueden ser más eficientes y pueden hacer cambios en el mundo. Para arreglar el problema, creo que las personas necesitan limitar el tiempo que pasan en las redes sociales. Pienso que nosotros necesitamos cambiar la forma en que usamos e interactuamos con las redes sociales y la multimedia.

Obras citadas

Brierley, Saroo. *A Long Way from Home*. saroo**brierley**.com. Consultado el 2 de marzo de 2020.

Sliva, Clarissa. "Social Media's Impact On Self-Esteem". *HuffPost*, www.huffpost.com/entry/social-medias-impact-on-self-esteem_b_58ade038e4b0d818c4f0a4e4.



Akarshi Kaur Brar
Capítulo Kino y Salvatierra
Basis Peoria High School
Peoria, AZ
Adriana Herrera, asesora

Akarshi está en el undécimo grado, pero comenzó a estudiar español en el séptimo grado. Ella quiere estudiar medicina en la universidad. Le encanta la música. Ella canta y toca la flauta y el piano. Además, ella es miembro del equipo de debate en su escuela. El español es el tercer idioma que ha aprendido y espera dominar el español algún día.

Una oda a la tecnología durante la cuarentena

Todos decían que estábamos “pegados a nuestros móviles, adictos a las pantallas táctiles” Pero nadie predijo el futuro y ahora puedo decir, con seguridad, que estoy agradecido por la tecnología

Nos permite, a mí y a millones de estudiantes internacionales, continuar nuestra educación, manteniéndonos en contacto con nuestros amigos y familias durante este tiempo difícil.

Parece que lo que una vez fue temido es nuestro héroe— estoy agradecido por la tecnología que permite que la vida continúe.



Dylan Kemmerer
Capítulo Severo Ochoa
Biotechnology High School
Freehold, NJ
Aleksandra Carbajal, asesora

Dylan Kemmerer vive en Holmdel, Nueva Jersey. Está en el undécimo grado y tiene quince años. En sus ratos libres, Dylan juega al fútbol y acampa con la tropa 331 de los Boy Scouts. Le gusta mucho aprender lenguas y en la universidad quiere estudiar biología y español.



Una nueva generación



Jasmine Stolz
Capítulo Amigos Eternos
Tabb High School
Yorktown, VA
Marisol Morales-Diaz, asesora

Jasmine tiene quince años y es voluntaria en su comunidad. Le encanta dibujar y ver sus películas favoritas. Cuando ella no está jugando con su hermana o con su perro, prepara postres o galletas.

El nuevo domingo

De niña,
Los domingos me relajaban.
Jugaba con juguetes y muñecas enfrente de la tele como todos los demás,
Creando casas en donde vivían perfectas familias.
Arrancaba flores silvestres durante la lluvia de la primavera,
Dándoselas a amigas imaginarias que las necesitaban más que yo.
Les tiraba nieve a mis vecinos en el invierno,
Construyendo gordos muñecos de nieve que se derretirían debajo del sol
Como paletas en el verano.
Olía el aroma dulce del azahar en el viento del otoño,
Persiguiendo mariposas y cayendo en montones de hojas.

Ahora,
Los domingos me intimidan.
A veces voy a la iglesia,
Cercada por adultos que no me conocen,
Bebiendo sorbos de vino de uva y esperando que todo estará bien al final.
A menudo publico en mis redes sociales,
Posando detrás de sonrisas falsas—
Rodeada de tantos amigos en línea
Pero aislada al mismo tiempo.
Me doy cuenta de que todas esas fotos, leyendas y filtros son mentiras
Porque ya no existe la alegría sin la pantalla.
Todos somos los mismos: actrices tratando de llenar un vacío oscuro,
Sintiendo la necesidad de encajar en lo que nuestra sociedad quiere—
Así llevo vestidos blancos y faldas cortas y me maquillo y tomo fotos de mí misma y sonrío
Y respondo con *bien, gracias* cuando cualquier persona me pregunta cómo estoy.

En algún momento,
Me pierdo en la increíble inundación de notificaciones, prejuicios y artículos morbosos...
Nos dicen que la adolescencia es la época más divertida y preciosa.
Cuando les confieso todo, me dicen que deje de pensar tanto.

Entonces, te pregunto:
Con este estilo de vida,
¿Qué es la adolescencia—
Un período de felicidad o ignorancia?

Nunca encuentro a nadie que se preocupe por responder.



Amy Liu
Capítulo Navarra
Central Bucks High School South
Warrington, PA
Miguel Carrillo-Valois, asesor

Amy es una estudiante extraordinaria. El español le ha enseñado mucho sobre la conciencia cultural, el poder del idioma y la belleza de la cultura. A ella le encantan los idiomas. Enseña el chino a los niños en su escuela china local, ayuda a la gente ciega a aprender braille y escribe materiales de lectura en braille para que los lean. En su tiempo libre le gusta leer novelas, escribir poemas y montar en bicicleta. También, compite en piano a nivel nacional. Viajó a España con su escuela el verano pasado y tomó clases en la Universidad de Salamanca.

Me gusta

Clic clic

Arrastra su dedo sobre la pantalla
que brilla en la oscuridad contra sus rulos crespos.

Sus ojos cansados
capturan vidas lujosas y simples, esparcidas con
pelo liso, sonrisas perfectas, y figuras esbeltas.

Me gusta.

Obsesionada con los “likes” como una adicta.
Se oculta detrás de un perfil impecable para conseguir su dosis,
su droga

la aceptación.

Más conectada que nunca,
en un mundo dirigido por seguidores,
se encuentra sola, nadie hay detrás de ella.

No sabe comparar una flor a otra,
su idea de belleza se queda estancada en una foto editada.

Así que dime otra vez

la suerte que tenemos de tener celulares en nuestra generación.



Lucía Gotera
Capítulo La Fuerza
Charter School of Wilmington
Wilmington, DE
Yumally Rodríguez, asesora

A Lucía le encanta escribir, especialmente poesía. Disfruta hablando español porque la conecta con sus raíces chilenas y venezolanas. Planea estudiar ciencias políticas en la universidad, y luego espera ir a la escuela de derecho.



La abuela de YouTube



Morgan Oliver
Capítulo La Fuerza
The Charter School of Wilmington
Wilmington, DE
Yumally Rodríguez, asesora

Morgan tiene 17 años y está en el undécimo grado. Le gusta practicar deportes, como el baloncesto y lacrosse. También le gusta dibujar y estudiar español en su tiempo libre.

En lugar de nuestros corazones

nos agarramos a nosotros mismos con manos tambaleantes
bebiendo luz azul y zumbando de tobillo a hombro
y cuando prendemos nuestras pantallas
electricidad pasa por nuestros huesos
tenemos miedo

de un mundo sin móviles
un mundo en donde podemos dormir sin notificación
sin señales en las sombras
yo tengo miedo

cada mañana chequeo mi teléfono
y lleno mis oídos con su música
y lo acaricio en mis manos como un corazón
y muevo mis piernas al ritmo de sus latidos
pero no late por mí

nos mandamos nosotros mismos una y otra vez
nos compartimos nosotros mismos una y otra vez
en redes que no piensan nada de nosotros
nos cortamos nuestros brazos
para pasar información a través de nuestra sangre

nos enfermamos
luz en los ojos, electricidad en el cuerpo
sangre que nunca termina goteando
plataformas que no nos protegen
estoy cansada de mi cuello adolorido
dedos adoloridos
porque agarran demasiado poder



Jordyn Flaherty
Capítulo La Fuerza
Charter School of Wilmington
Wilmington, DE
Yumally Rodriguez, asesora

A Jordyn le ha encantado el español desde sus primeras lecciones en la escuela primaria. En su tiempo libre, corre con el equipo de campo a través y se entrena como abogada con el equipo de juicio. Va a continuar estudiando español en la universidad.

La pantalla

La realidad ha comenzado a desvanecerse mientras nuestras pantallas se apoderan de nuestras vidas. Nuestra individualidad comienza a esfumarse y nuestros mejores recuerdos están en una pantalla, las mañanas son tristes y sombrías sin el charlar de los niños. Todos están enfocados en sus teléfonos, sus rostros iluminados por una pantalla.

Las amistades ya no están definidas por el tiempo pasado juntos. Los mensajes y publicaciones en las redes sociales se han convertido en sus vidas, plasmadas en una pantalla.

Tuitear ya no es el dulce sonido de los pájaros, es una forma de hacer alarde de tu vida ante los demás. Facebook no es un conjunto de libros claros, es una manera de hacer que los demás se sientan pequeños a través de una pantalla.

Innumerables recuerdos son desperdiciados en nuestras vidas porque nuestros mejores momentos “juntos” existen en las redes sociales. Ya no pasamos tiempo con nuestros seres queridos porque el tiempo ahora solo se cuenta a través de una pantalla.

Las sonrisas son falsas, el amor parece quebrarse. Toda la vida puede ser llevada en bolsas, estas bolsas que llevan nuestras pantallas.

Las personas que no están contentas consigo mismas sienten la necesidad de odiar a aquellos que con honestidad se silencian, a aquellos con diferentes ideales que no les permiten hablar, como un rey silencioso que gobierna detrás de nuestras pantallas.

El concepto de la belleza de la sociedad deja a todos sintiéndose vacíos, editar y posar es la verdad. Nuestras vidas enteras están contaminadas por la pantalla.

A través de la pandemia del 2020, a medida que las escuelas y los negocios cerraron, la vida social se hizo distante y toda nuestra vida empezó a ser juzgada a través de la pantalla.

Ahora vemos el verdadero valor, el valor de las personas que hemos perdido ante este virus, el valor de la compañía de esas personas que significan más que una pantalla.



Roshni Mishra
Capítulo Los Buenos Vecinos
American Heritage School
Plantation, FL
Evelyn Silva, asesora

Roshni es estudiante de último año y disfruta de las investigaciones científicas y del español. Lleva 6 años aprendiendo español y espera poder utilizarlo para comunicarse con todos los hispanohablantes en su futura carrera profesional médica. Le gusta escribir también y espera perfeccionar sus habilidades en español.

La importancia de la tecnología educativa

Al comienzo del año 2020, una enfermedad llamada coronavirus se extendió por todo el mundo (“El ABC del coronavirus”). El coronavirus, o el COVID-19, se identificó como una pandemia rápidamente. La vida diaria cambió para mucha gente en este mundo que tuvo que ponerse en cuarentena. En muchos países, las escuelas tuvieron que cerrar para evitar la transmisión del virus de persona a persona. En consecuencia, los estudiantes aprendieron desde sus casas con la ayuda de la tecnología educativa.

La tecnología es una parte integral del mundo actual. Muchos estudios muestran que es beneficioso incluir la tecnología en la enseñanza de los niños. Por lo tanto, hay muchos ejemplos de tecnología educativa como el uso de portátiles o las conferencias digitales, como también la creación de videos y programas como Google Classroom y Flip Grid (Elliot). Estos modos de enseñanza son geniales para preparar a los niños para su carrera futura y enseñar a los estudiantes sobre estos tipos de comunicación. Es necesario que los estudiantes tengan la oportunidad de aprender con tecnologías diferentes en la clase y fuera de ella.

En muchas escuelas, los maestros usan la tecnología educativa debido a las ventajas asociadas. El coronavirus obligó a que las escuelas cerraran, pero todos los estudiantes todavía necesitaban aprender. La tecnología educativa ofrece una manera de conectarse con sus compañeros y profesores. Los maestros pueden asignar tarea en Google Classroom y comunicarse por correo electrónico a través de sus portátiles. Esto permite que el aprendizaje continúe durante una crisis.

Aunque la tecnología educativa es una buena manera para aprender sin la posibilidad de asistir físicamente a una clase, algunos estudiantes no tienen tanto acceso a la tecnología como otros. Especialmente en algunos países de Latinoamérica, a muchos estudiantes les faltan los prerrequisitos para participar en programas educativos como un portátil o una conexión a Internet. Por esa razón, los gobiernos de cada país y otras organizaciones como UNICEF intentan apoyar a los estudiantes y su educación durante la pandemia (“Unicef entrega donación de tecnología educativa a Nicaragua”). UNICEF donó dinero al sistema educativo en Nicaragua para financiar computadoras y programas educativos. También, Colombia ha creado una plataforma nacional de recursos digitales (Cristóbal). Es importante que todos los estudiantes puedan continuar aprendiendo para evitar un retroceso académico. Las acciones de los gobiernos y organizaciones en Latinoamérica indican que hay progreso en el acceso a la tecnología educativa.

Generalmente, el desarrollo de la tecnología educativa es beneficioso para el sistema educativo durante una pandemia. Los estudiantes pueden aprender con una variedad de herramientas que mejoran su entendimiento y aprendizaje. Antes de la pandemia, la tecnología educativa era beneficiosa para el futuro del estudiante, pero ahora es necesaria. Para darles a todos la oportunidad de continuar los estudios en una pandemia, necesitamos mantener y apoyar el progreso en países en vías de desarrollo.

Obras citadas

Cristóbal, Cobo, et al. “Cómo utilizan la tecnología los países de América Latina durante el cierre de las escuelas a causa de la COVID-19”. *World Bank*, blogs.worldbank.org/education/how-countries-across-latin-america-use-technology-during-covid19-driven-school-closures. Consultado el 31 de marzo de 2020.

“El ABC del coronavirus: qué es, cómo se contagia, a quién afecta y cómo se previene”. *CNN*, Cable News Network, [cnnspanol.cnn.com/2020/04/06/el-abc-del-coronavirus-que-es-como-se-contagia-a-que-n-afecta-y-como-se-previene/](https://www.cnn.com/2020/04/06/el-abc-del-coronavirus-que-es-como-se-contagia-a-que-n-afecta-y-como-se-previene/). Consultado el 6 de abril de 2020.

Elliott, Heather. “The Importance of Education Technology in Our Changing World”. *SMART Blog*, 2016, edblog.smarttech.com/2016/09/importance-education-technology-changing-world.

“Unicef entregadonación detecnologíaeducativa a Nicaragua”. *Prensa Latina*, www.prensa-latina.cu/index.php?o=rn&id=367871&SEO=unicef-entrega-donacion-de-tecnologia-educativa-a-nicaragua. Consultado el 21 de mayo de 2020.



Lauren Hall
Capítulo José Luis Girao
Jackson High School
Massillon, OH
Stella Munoz-Rodríguez, asesora

Lauren ha estado aprendiendo español por seis años y este año es el tercer año que está en la SHH. Participa en el equipo de atletismo y es bailarina irlandesa. En el futuro, Lauren quiere usar español en su carrera.

El impacto de la imagen del cuerpo en las redes sociales

Primero subes una foto, después miras las publicaciones y ves que hay alguien con pelo más largo y bonito, mejor piel, y abdominales más marcados que los tuyos.

Después es tu reflejo el que te influye a hacer más ejercicio.

Después estás pensando en cuántas calorías estás consumiendo y cuánto tiempo vas a tardar en quemarlas, cuando estás masticando la única comida del día, mordisco a mordisco.

Al visitar al doctor para tu chequeo anual, te dicen que has bajado de peso y lo aceptas como un cumplido.

Entonces corres más. Comes menos. Y haces ejercicio más duro.

Después miras la báscula, y ves que los números están bajando tan rápido que sientes un empuje de adrenalina por tu cuerpo mal nutrido.

Otra vez subes una foto y sigues viendo a alguien con más “likes” que tú.

Entonces después de verte en el espejo y meter la panza, se te hace duro respirar. Es la única manera de sentirte bien.

Estás reemplazando el desayuno con una torta de arroz, el almuerzo con un chicle. El hielo es una “merienda” y se lo dices a tus padres que comiste tan bien en el colegio que no tienes ganas de cenar.

Estás consumiendo laxantes sin razón, te metes el cepillo de dientes en la garganta y te tardas una hora en el baño.

Empiezas a marearte. Estás demasiado cansada para enfocarte en clase. Resulta que te falta la energía.

Subes una foto nueva para ver los comentarios que dicen “lograste tener un cuerpazo ¿Cómo lo hiciste?” y “Quisiera tener tu cuerpo”.

Pero las redes sociales no revelan la preocupación de tus padres cuando no quieres cenar con ellos por 13 noches consecutivas, los viajes al hospital y las sesiones de terapia.

Las redes sociales no muestran tu dolor.

Las redes sociales no escuchan tus gritos.



Summer Telleri
Capítulo Pedro Antonio de Alarcón
Hunterdon Central Regional High School
Flemington, NJ
Scott Saks, asesor

Summer tiene 17 años y vive en la ciudad de Readington. Tiene pasión por el español porque le gusta viajar y aprender de culturas diferentes. Fuera de la escuela, ella enseña catecismo, entrena corriendo, hace trabajo voluntario con niños, y trabaja como salvavidas. Ella espera estudiar nutrición y negocios en la universidad.



Vigilancia tecnológica



Clarabel Chen
Capítulo Los Gaiteros
Highland Park High School
Dallas, TX

María del Carmen Moisés García, asesora

Clarabel acaba de terminar el undécimo grado y ha estudiado español por cinco años. Su primer idioma es el chino y su segundo es el inglés. Ella espera dominar el español también algún día. Le encanta aprender sobre las culturas del mundo, y cree que el lenguaje y el arte son nuestro legado cultural. Por eso, ella es la fundadora y la presidenta de un club de arte. Le gusta pasar el tiempo escribiendo y haciendo arte de todo tipo. Sus obras han ganado premios nacionales.

La tecnología y América Latina: Un mundo desigual

Hoy en día la mayoría de la población vive en un mundo en donde hay tecnología a diestro y siniestro. La persona típica puede hacer cualquier cosa usando la red: comprar comida, pagar impuestos, comunicarse con personas del otro lado del mundo. El internet hace que la vida sea más feliz para millones de personas, pero ¿qué hacen las personas que no pueden acceder a él? En los EE. UU., el 81% de la población lo usa para obtener trabajos, hacer tareas escolares, etc. Muchas personas de América Latina no disfrutan del mismo privilegio. En países como Nicaragua en donde sólo el 14% de la población usa el internet con frecuencia, es obvio que existe un problema de desigualdad (Pérez Álvarez). Por eso, quiero explorar tres preguntas: ¿Por qué es tan importante el internet? ¿Por qué existe esta desigualdad? y ¿Cómo se puede arreglar?

Primero que nada, es importante hablar de por qué el internet es tan importante. Impacta más que la habilidad de comprar ropa en Amazon. Al usarlo, la gente obtiene más educación, sigue la política y accede a su información bancaria al igual que a los servicios de salud. Un ejemplo muy reciente es que las escuelas están usando el internet para enseñar a sus estudiantes porque el coronavirus no permite que las escuelas estén abiertas. Como una nación, podemos cambiar la enseñanza de en persona a en línea sin mayor problema.

Pero no ha sido tan fácil en países como Guatemala donde sólo el 16% de la población usa el internet (Pérez Álvarez). Una guatemalteca ha contado su experiencia con la enseñanza en línea y sus problemas con el internet y la tecnología. Dijo que “A veces los maestros dicen que no reciben los archivos que nosotros les enviamos” y “Solo puedes cargar datos en el pueblo porque aquí en la aldea donde vivo se han agotado las recargas telefónicas, tanto para llamadas como para navegar por internet” (“Estudiar durante la cuarentena”). Según las Naciones Unidas, la educación es un derecho humano y más que eso, es importante tener una buena educación. Si los estudiantes en América Latina necesitan ir a lugares públicos para acceder al internet en el medio de una pandemia, hay un problema.

Hay otros beneficios del internet, como la habilidad de encontrar trabajo usando aplicaciones como LinkedIn o para comunicarse con otros. Pero un uso muy importante es el acceso a la información de la salud. Es importante que la mayoría de la población tenga la habilidad de cuidarse físicamente. Si una persona estuviera enferma, necesitaría la habilidad de buscar síntomas. O en el caso de una enfermedad mental, necesitaría encontrar grupos de apoyo. El internet brinda estas oportunidades y cuando hay una parte grande de la población que no las tiene, hay una gran desigualdad entre países con acceso y sin acceso (“Enhancing the Internet”).

Todavía existen las preguntas: ¿Por qué sucede esto? y ¿Cómo se puede arreglar? La realidad es que América Latina no tiene el poder ni el dinero para solucionarlo (Pérez Álvarez). Los países como los EE. UU. y los que están en Europa tienen organizaciones como OECD (La Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos) que facilitan el crecimiento económico (Herrera). Por otro lado, América Latina no tiene eso. Por eso hacen falta la infraestructura y el dinero para aportar más acceso al internet. La única cosa que se puede hacer es votar por personas que van a mejorar la situación. Por ejemplo, en 2010 Colombia realizó el Plan Vive Digital para darle acceso del internet a la gente (Glickhouse). Desde entonces, millones de personas han recibido acceso al internet.

Es importante darse cuenta de que esto no es pan comido. Es un tema muy complicado. Aunque existe este problema, lo importante es que los datos han demostrado que todo está mejorando y los gobiernos en América Latina están intentando arreglar la desigualdad y han tenido éxito.

Bibliografía

- “Estudiar durante la cuarentena en Guatemala”. *Cuaderno de valores: El blog de educo*, 25 abril 2020, www.educo.org/Blog/Estudiar-durante-la-cuarentena-en-Guatemala. Consultado el 25 de abril de 2020.
- “Enhancing the Internet for Health Applications: Technical Requirements and Implementation Strategies”. *National Research Council (US) Committee*, Washington (DC): National Academies Press (US), 2000, www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK44714/.
- Glickhouse, Rachel. “Explainer: Broadband internet Access in Latin America”. *AS/COA*, 13 febrero 2013, www.as-coa.org/articles/explainer-broadband-internet-access-latin-america.
- Herrera, Clarisa. “Why Is Connecting to the Internet so Expensive in Latin America?” *Panamerican World*, 20 diciembre 2018, www.panamericanworld.com/en/magazine/business/why-is-connecting-to-the-internet-so-expensive-in-latin-america/.
- “International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights”. *OHCHR*, United Nations, 1976, www.ohchr.org/en/professionalinterest/pages/cescr.aspx.
- Pérez Álvarez, Miguel Angel. “Latin America's Digital Divide”. *LatinAmericanScience.org*, 29 septiembre 2014, www.latinamericanscience.org/2014/05/latin-americas-digital-divide/.



John Thatcher
Capítulo Pedro Antonio de Alarcón
Hunterdon Central Regional High School
Flemington, NJ
Scott Saks, asesor

John está en undécimo grado y tiene 17 años. Le gusta practicar la trompeta y es miembro de la banda de jazz, la orquesta y la sinfónica avanzada de su escuela. En el futuro espera estudiar en una universidad y continuar sus estudios con la lengua española. Ha visitado España y espera estudiar allí por un semestre en la universidad.

La tecnología y el amor en #Superinlove

En el corto español #Superinlove, dirigido por Curro Bernabéu (2019) vemos una discusión sobre la importancia de las redes sociales. Al comenzar el corto, Marc, interpretado por Cristian Valencia, está discutiendo con Marta, interpretado por Julia Lara, sobre las redes sociales. La pareja celebra su aniversario de un mes y ellos discuten sobre las fotos que publican en las redes sociales. El personaje de Marta quiere que Marc ponga fotos de ella en su cuenta de Instagram para que la gente sepa que son novios. Marc dice que él pone fotos en su “historia”, pero su “historia” solo existe por veinticuatro horas y Marta quiere que ponga fotos en la página principal. Cuando Marta escribe algo en la sección de comentarios, se da cuenta que Marc borra su comentario. Por su parte, Marc está enfadado con Marta porque ella no le da al “me gusta” a sus fotos. Eventualmente, Marc y Marta toman una foto juntos. Marta demanda que Marc ponga la foto inmediatamente en Instagram, pero Marc finge que él necesita hablar con alguien por teléfono y evita publicar la foto. Marta admite que no le da al “me gusta” a las fotos de Marc porque él no ha hecho su noviazgo oficial en las redes sociales. #Superinlove muestra claramente los problemas con las redes sociales. El corto ilumina lo que ocurriría si hubiera un desacuerdo sobre la publicación de la relación amorosa en las redes sociales. Además, el corto tiene un mensaje importante: la tecnología no debe dominar una relación. En el caso de Marc y Marta, ellos discuten abiertamente por medio de la sección de comentarios de su página de la red social.

La tecnología tiene una gran importancia en la vida diaria de todas las personas en el mundo. Actualmente usamos la tecnología principalmente para comunicarnos a través de correos electrónicos, mensajes de texto o redes sociales. Mantener cualquier tipo de relación es un problema para las parejas que no tienen acceso a dispositivos como un teléfono móvil o un iPad. Además, ahora en el siglo XXI, dudo que una pareja sobreviva sin tecnología porque las parejas siempre usan aplicaciones como FaceTime, iMessage, Snapchat e Instagram para comunicarse. Sin la tecnología, habría una barrera de comunicación, lo que produciría parejas más débiles. Pero, hay un problema con la tecnología, principalmente con las redes sociales. Las parejas fuertes usualmente ponen fotos de la relación en la página principal. Pero para las parejas que acaban de empezar, las redes sociales presentan un gran problema porque las personas generalmente no la consideran una relación “oficial” a menos que sea parte de la vida pública en las redes sociales. Las “historias” presentan un problema gigantesco, porque la “historia” solo existe por veinticuatro horas. ¿Es una relación “oficial” si se publica en una “historia” pero no en la página principal? Esta idea de que la tecnología y las redes sociales dominan una relación es el foco principal de #Superinlove.

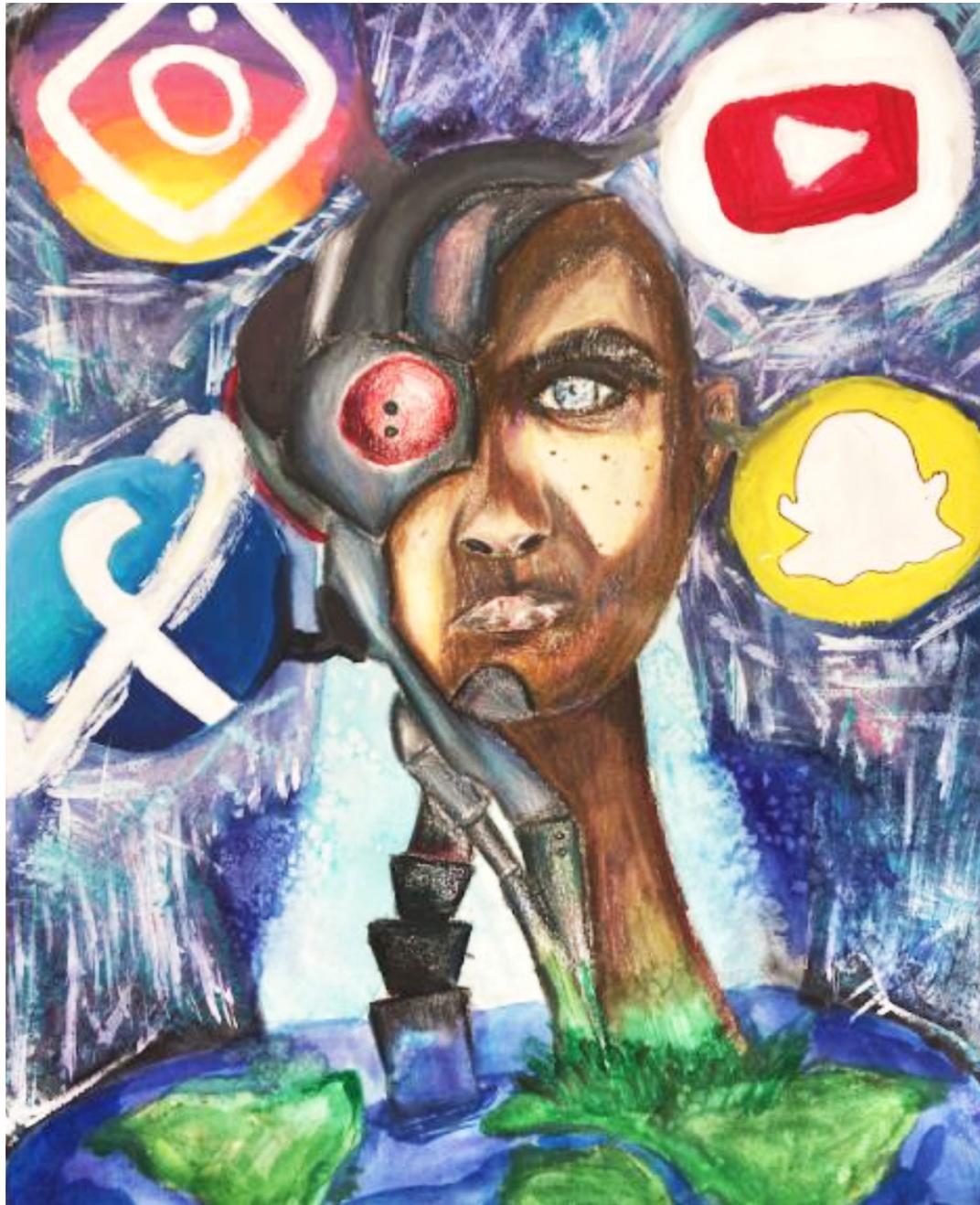
Obra citada

#Superinlove. Dirigido por Curro Bernabéu, LINE UP Shorts, 2019.



Sohumi Kapadia
Capítulo Aura
University School
Hunting Valley, OH
Alondra Pacheco, asesora

Sohumi es estudiante de undécimo grado. Comenzó a estudiar español a una edad muy temprana y ha seguido estudiando con entusiasmo la lengua. Le gusta mucho hacer trabajo voluntario y también le encanta hacer investigaciones científicas. En el futuro quiere ser médico, y sabe que su comprensión del español le ayudará a comunicarse con los hispanohablantes.



La nebulosa



Aaron Nguyen
Capítulo Juana Inés de la Cruz
Bolsa Grande High School
Garden Grove, CA
Luis Vargas-Iturriaga, asesor

Aaron nació en el sur de California y tiene 16 años. Desde joven, Aaron tenía una imaginación creativa que se convirtió en una pasión y amor por el arte. En su tiempo libre le gusta tocar el piano, fotografiar y pintar. Ve el gran impacto que la cultura hispana ha tenido en su comunidad. Quiere aprender más y espera brindar continuamente su apoyo.

El gran desconocido

Sales de viaje para explorar la naturaleza,
El gran desconocido.
Haces surf en olas de conocimiento.
El parloteo de los pájaros te mantiene alerta.
Escuchas el golpeteo bajo de sus pasos;
Te guían a un destino nuevo.
Sigues adelante con entusiasmo.
Pasas horas y horas
En su inmensa belleza.
Pero no es lo que parece.
Te ahogas en olas falsas,
Un sabor amargo llena tu boca.
Los tuits no te dejan en paz,
Sus conexiones en la red crean sombras en la noche.
No puedes seguir tus propios pies.
Pasas horas y horas
Buscando un escape del desorden ruidoso
De las voces que no son las tuyas.
Estás perdido en la tecnología.



Veronica Pelis
Capítulo Conde Lucanor
Timber Creek High School
Fort Worth, TX
Teresa Williams, asesora

Veronica está en la clase de 2021 y es una estudiante trabajadora y responsable. Ella está en Español V, toma todas las clases de AP y Pre-AP, y participa en la banda de marcha.

La traición de la tecnología

Dicen que la necesitas.
Ecos que te pondrán feliz,
Resuenan implacable en tus oídos.
Pronto, crees que es la verdad.
Siempre persiguiendo los nuevos modelos,
Tú quieres encajar.
Pero cuanto más consumes,
Más profunda es la trampa que creas para ti mismo.
Los sentimientos, la soledad y la inferioridad te abruman,
A pesar de que tú estás “conectado” por horas cada día.
La adicción es como una droga,
Olvidas la vida simple de antes.
Te das cuenta, en un punto de ruptura,
Que no querías esto nunca.
La libertad de la tecnología,
Puede convertirse rápidamente en cadenas.
Sí, la innovación es emocionante,
Pero sus promesas no son lo que parecen.
Ten cuidado cómo pasas el tiempo.
Hay un lado oscuro de la tecnología.



Audrey Christenson
Capítulo Conde Lucanor
Timber Creek High School
Fort Worth, TX
Teresa Williams, asesora

Audrey es de la clase de 2020, y ha estudiado español desde la escuela intermedia. En la universidad, ella estudiará español y salud pública. Algunos de sus intereses incluyen pintar, tocar música, cocinar y pasar tiempo en la naturaleza.



La Llorona



Kailey Patel
Capítulo de las Águilas
Eastside High School
Taylors, SC
Sarah Furr, asesora

Kailey tiene 16 años y nació en Asheville, Carolina de Norte. Es estudiante de penúltimo año. Le gusta aprender sobre otras culturas y espera viajar a muchos países hispanohablantes. Kailey disfruta escribiendo y leyendo y sus asignaturas favoritas en la escuela son el español y la química.

Tu maravilla

Hace tiempo
Fuiste odiada por ser una apestosa distracción
De dañinos enlaces en un nivel personal

Ahora eres enormemente apreciada
Por las no imaginadas maravillas que cumples
Estamos perdidamente adictos a ti.

Ahora tus habilidades nos traen
Esperanza a todos, porque tienes el poder de saciar
El hambre de la comunicación y haces posible el trabajo eficiente y
Nos permites quedarnos conectados a esos que no podemos ver

Ahora has irrevocablemente cambiado nuestro antiguo pensamiento de ti
Te necesitamos como el oxígeno para respirar y vivir la vida y disfrutar de tu divinidad
Eres importante como el rayo de sol y las gotas de agua que caen y reviven hojas marchitas
Eres innovación esperanzadora, eres cambios positivos

Aún, objeto irracional, vacío de sentimientos y emociones, incapaz de pensar
Eres vida
Y hablo contigo para demostrar el significado que das
A nuestra miserable existencia

Así, descubriendo tú,
la hipocresía de la humanidad.



Sherry Estrada
Capítulo El Morro
Communications Arts High School
San Antonio, TX
Dora María Delgado, asesora

Sherry tiene 17 años. Ella siente una profunda pasión por aprender idiomas y es políglota porque habla inglés, español y francés. El español la ayuda a conectarse a su cultura mexicana y a aprender más sobre obras literarias en ese idioma.

Cuando me crearon

Me acuerdo de los tiempos en que yo no existía
Los niños corrían con inocencia infantil al lado suyo
La mente de la gente era un paraíso para ellos mismos, exclusivo
Disfrutaban de lo que tenían allí frente a ellos
Los sueños consistían en metas y retos
Los momentos eran guardados en el corazón
Y los recuerdos en las mentes de los humanos
En las almas de los que tienen vida
El día que me crearon, corrompí el tiempo

Aunque tengo mis buenas características
Solo se enfocan en mis fallas e imperfecciones
Los niños ahora caminan con la malicia a su lado
La mente se ha convertido en un lugar de soledad
El día que me crearon, la envidia nació del anhelo,
padre de los que no tenían,
Los sueños se han convertido en espantosas pesadillas y expectativas imposibles
Los momentos invaluable ahora los guardo yo
Y las memorias internas, privados recuerdos
Los poseo yo, en mi tarjetita de extenso almacén
Y aquí espero a que tú las guardes indefinidamente
O las borres por una pequeña cuestión
En el alma de un aparato que se alimenta de una diminuta pila.



Kayla Castellanos
Capítulo El Moro
Communications Arts High School
San Antonio, TX
Dora María Delgado, asesora

Kayla tiene 17 años y le gusta tocar instrumentos musicales y escribir poesía. Siempre ha sido muy orgullosa de sus raíces hispanas y le encanta el idioma español. Kayla se crió con sus abuelos, quienes desde pequeños declamaban poemas. A Kayla le fascina la hermosura de los poemas.

La oda a FaceTime

¿Dónde estaría sin FaceTime?
Lo más probable, muy aburrido.
No puedo ver a mis amigos porque estamos encerrados en nuestras casas.
Esto no es la culpa de una persona, sino la culpa de un virus.
Es triste y solitario en mi habitación, pero FaceTime me ayuda a estar contento. Mis amigos nunca están lejos con FaceTime.
Solamente necesito llamar a mis amigos, y parece que ellos casi están en mi habitación conmigo.
Espero poder ver a mis amigos pronto.
Deseo que todo sea normal.
Pero sé que estos tiempos son extraños.
Cada día, el mundo cambia.
Nosotros no sabemos cuándo la cuarentena terminará.
Pero yo puedo arreglarme si la tecnología de nuestro mundo funciona.
Si el internet se rompe, nosotros estamos fastidiados.
Y es ésta la moral de mi oda: Dos veces es belleza la belleza,
y lo que es bueno es doblemente bueno,
cuando se trata de FaceTime en tiempos de cuarentena.



Wesley Evans
Capítulo El Sol
New Berlin West High School
New Berlin, WI
Nicole Thompson, asesora

Wesley es estudiante de duodécimo grado. El próximo año irá a University of Minnesota - Twin Cities para estudiar marketing. Durante su tiempo en el colegio, ha participado en varios deportes: corre a campo traviesa y participa en atletismo. Ha sido un miembro del Capítulo El Sol durante los últimos tres años y también ha participado en DECA por tres años, ganando la oportunidad de ir a la competencia nacional.

El tono dorado

El podcast: <https://www.youtube.com/watch?v=gJ14yGnm3OA>

Obras citadas

- Gill, Chris. "DNA of Tone: A Guide to the Basic Building Blocks Behind Jazz, Blues, Metal and Classic Rock Guitar Sounds". *Guitarworld*, 25 abril 2019, www.guitarworld.com/gear/dna-of-tone-a-guide-to-the-basic-building-blocks-behind-jazz-blues-metal-and-classic-rock-guitar-sounds.
- _____. "The Top 10 Blues-Approved Overdrive/Distortion Pedals". *Guitarworld*, 29 junio 2015, www.guitarworld.com/gw-archive/la-grunge-top-10-blues-approved-overdrive-distortion-pedals.
- Grimes, Gerlinda. "How Guitar Pedals Work". *HowStuffWorks*, 14 marzo 2011, electronics.howstuffworks.com/gadgets/audio-music/guitar-pedal3.htm.
- Scaliter, Juan, and Claudia Cisneros. "¿Por qué los músicos adoran los amplificadores de válvulas?". *N+1: Artículos Científicos, Noticias De Ciencia, Cosmos, Gadgets, Tecnología*, nmas1.org/news/2017/02/11/valvulas-transistores.
- Scott, Joshua Heath, director. *The First Guitar Effects Ever*. Youtube & JHS Pedals, 2019.



Tyler Puleo
Capítulo Padre Óscar Romero
University Lake School
Hartland, WI
Ann Mocchi, asesora

Tyler es un estudiante del undécimo grado. Le encanta tocar la guitarra, jugar al fútbol y leer. Esta es la primera vez que escribe y graba un podcast. Le encanta usar la guitarra para expresarse musicalmente, y fue muy divertido aprender más para mejorar el sonido del instrumento.



El futuro



Nanette Ta
Capítulo Juana Inés de la Cruz
Bolsa Grande High School
Garden Grove, CA
Luis Vargas-Iturriaga, asesor

A una edad temprana, Nanette empezó a amar el arte y la artesanía. A ella le gusta pintar y cantar con sus amigos y familiares. Las pinturas suaves y coloridas siempre la han hecho sentir feliz y relajada. Nanette es la presidenta de la Vietnamese Student Association de su preparatoria y participa en muchos bailes vietnamitas tradicionales. A ella le gusta hacer nuevos amigos y crear recuerdos todos los días.

La balada del destino

La canción: <https://www.youtube.com/watch?v=kBfra8ga2M4>

Clave: El Hombre, *La Robot*

Hace muchos, muchos años
Que el hombre nació.
Con lo que sabía,
Creció cada día.

Hacía mucho, mucho daño
Con todo lo que aprendió.
Y cuanto más tenía él,
Más y más quería.

Y oh,
No quiero, yo no quiero haber sufrido.
Tú y yo
Creamos y sufrimos el destino,
El sino.

Contaminaba el cielo
Y cubría la tierra.
Toneladas de basura,
Cada ola clara a oscura.

Sus máquinas eran un velo
Ante el planeta que era.
Extinción larga y dura,
El acero mata la llanura.

Y oh,
No quiero, yo no quiero haber sufrido.
Tú y yo
Creamos y sufrimos el destino,
El sino.

instrumental

Yo soy la robot.

Soy la robot.

Soy la robot.

Soy la robot. Hecha del hombre, por el hombre.

Soy la robot. Su salvadora, dirán algunos.

Soy la robot. Hecha para

Soy la robot. Borrar sus problemas.

Soy la robot. Para secuestrar

Soy la robot. Su dióxido de carbono de la atmósfera.

Soy la robot. Para desempeñar todo su trabajo duro.

Soy la robot. La hija de su codicia.

*Yo soy tu Galatea,
Y tú, mi Pígalión.
Haré lo que me digas,
Y así te esclavizas.*

*No importa tu aldea,
No importa tu oración.
Tu deceso organizas,
Y pronto, cras,*

¡TOMO EL PODER! Y oh,

No quiero, yo no quiero haber sufrido.

¡QUIERES SUFRIR! Tú y yo

Creamos y sufrimos el destino [la robot le amordaza]

Eres uno pa' mentir.



Elena Himmerich
Capítulo Padre Óscar Romero
University Lake School
Hartland, WI
Ann Mocchi, asesora

Elena, una estudiante de segundo año en el colegio, ha estudiado español durante seis años, y le encanta expresarse en este idioma. Ha estudiado el piano clásico durante once años y también le gusta cantar. Además de estudiar el piano clásico, a Elena le encantan el piano jazz y la composición. También actúa en obras de teatro. Cuando sea mayor, Elena quisiera estudiar el medio ambiente y luchar contra el cambio climático y sus efectos contra los organismos del mundo.

Los créditos

Cantautora: Elena Himmerich

Cantante y productor: Braden Andersen



Braden tiene 17 años y es estudiante de University Lake School en Wisconsin. Le gustaría estudiar español y la producción musical en la universidad. También le gusta actuar, escribir las canciones, escalar los árboles y estar con su familia.

Violín: Scott Chang



Scott es un hombre interesante, cómico y un poquito loco. Es estudiante del undécimo grado y le gustan el baloncesto, el fútbol, el violín y mucho más. Está en la clase de Español AP y quiere continuar sus estudios de español en la universidad.

Guitarra: Tyler Puleo

País electrónico

Abatimiento crónico
País electrónico
Una mentira ideal
Prisioneros de la máquina federal

Y si miras la televisión por un segundo,
Puedes ver la situación en nuestro mundo.
Realidad virtual, en vez de vida real,
Nada de sustancia en una cosa material
Los Estados Unidos son un país electrónico
Majestad Montaña Morada parece irónica
En vez de velas, es la luz de pantalla todo instante
Una red conformatoria, mar a mar brillante

Los Estados Unidos son un país electrónico
Su celular se murió, el sonido cacofónico
Nos enfocamos en la frivolidad *Focamos na frivolidade*,
no enfocándonos en lo *importante não na importante*
Una red conformatoria, mar a mar brillante

Mundo supersônico
País eletrônico
Comunicação, sem coração
Vivimos em agite, ninguém toma ação.

Terra dos livres, lar dos corajosos,
Agora só a terra dos solos e ansiosos.
Um mundo conectado e todos vivem separados,
Certas coisas não são certas, o mundo ta errado

Os estados unidos são um país eletrônico
Montanha roxa majestade parece irônico
Em vez de velas, é a luz das telas, todo instante
Uma rede conformista, mar a mar brilhante

Os Estados Unidos são um país eletrônico
Seu celular morreu, um barulho cacofônico
Focamos na frivolidade, não no importante.
Uma rede conformista, mar a mar brilhante

Os Estados Unidos são um país eletrônico
Los Estados Unidos son un país electrónico
Os Estados Unidos são um país eletrônico
Los Estados Unidos son un país electrónico

Os Estados Unidos

Los Estados Unidos

Os Estados

Los Estados

O Estado do nostro estado

Os Estados Unidos são um país eletrônico
Majestad Montaña Morada parece irónica
Em vez de velas, é a luz das telas, todo instante
Una red conformatoria, mar a mar brillante

Los Estados Unidos son un país electrónico
Montanha roxa majestade parece irônico
En vez de velas, es la luz de telas, todo instante
Uma rede conformista, mar a mar brilhante



Nicholas Hollenbeck
Capítulo Padre Óscar Romero
University Lake School
Hartland, WI
Ann Mocchi, asesora

Nicholas es un estudiante de español con raíces brasileñas. Le encanta trabajar con sus varios lenguajes y escribir música. Él tiene 17 años, está en el undécimo grado, y quiere estudiar el teatro en la universidad. Fuera de su trabajo escolar, Nicholas hace mucho teatro, toca varios instrumentos, y también le gusta jugar videojuegos y mirar películas.'

ALBRICIAS

General Guidelines

SHH sponsors can submit up to 5 total student submissions per issue. *Albricias* encourages class assignments designed around submission to the journal, but the sponsor should select the top student work to edit and submit for possible publication. **Only one submission per student per issue has the possibility of being published.**

Submission Guidelines Checklist

General Checklist

- Is the student an inducted member of the SHH with all membership dues paid?
- Has the work been through the revision process with the help of the sponsor/teacher?

Does each student submission include:

- A completed Google Form submission?
- A header with the
 - full student name
 - chapter name (preceded by the word "Capítulo")
 - complete school name
 - city and state
 - SHH sponsor name (followed by a comma and then "asesor/asesora" in Spanish or "assessor/assessora" in Portuguese)?
- A creative title in Spanish or Portuguese?
- A brief** academic author biography written in Spanish or Portuguese (**in the third person**)?
- A high-quality, professional** photograph of the student?
- A release form hand-signed by the parent? (These can be scanned or photographed images.)

Poetry / Prose

- Does the work demonstrate correct grammar and usage in Spanish or Portuguese?
- If research-based, does the prose include the appropriate works cited **AND** parenthetical citations per the MLA 8 style guide?

Art / Photography

- Does the art/photography reflect professional quality?
- Is the submission a high-quality photo or scan? Is it the biggest file size possible?
- Are all images used either created by the student or free of copyright infringement (public domain images, Creative Commons Zero [CC0] license, written permission from rights holder, etc.)?

Audio / Video

- Does the audio/video reflect high quality production (sound, lighting, images, editing)?
- Is the audio/video no longer than 10 minutes?
- Is the submission free of all images/lyrics/music that would violate copyright laws?

For more information, please contact Faith Blackhurst (Editor of *Albricias*) at editor.shh@aatsp.org or visit <http://www.aatsp.org/Albricias>

ALBRICIAS

Call for Submissions

Next Deadline: December 1, 2020

Theme:

"Una vida saludable / Uma vida saudável"



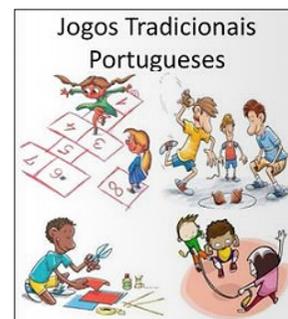
Vida Saudável



Upcoming Deadline: June 1, 2021

Theme:

"La diversión y los juegos / A diversão e os jogos"



Student submissions are accepted in both Spanish and Portuguese!

For more information, please visit:

www.aatsp.org/albricias



